

# THE SAXON NEWS Volksblatt

Celebrating over 100 years of Saxon Fraternalism

Published by  
The Alliance  
of Transylvanian Saxons  
Home Office: 5393 Pearl Road  
Cleveland, Ohio 44129-1597  
Tel: (440) 842-8442

ATS Founded in 1902

Friday, September 18, 2009

Issue 19

## BRANCH 30, YOUNGSTOWN By Tom Fizet

The Speck Fry is scheduled for September 20, 2009, from 1:00 PM until 7:00 PM. Come and enjoy the day, cook the Speck to your liking on the wood fire. Cold cuts, cheeses, German potato salad, beer, pop and all you can eat, get your tickets at the door. Set up is at 10:00 AM; Mike and Pete would like to see you there if you can help. Check the bulletin board, the local Saxon News and the *Volksblatt* for some new and interesting things set to be happening at the Youngstown Saxon Club. Look for a Beef and Beer cook out, do your own steak on the outside grille and enjoy the other fixins in the Pavilion.

Bar Bingo and Karaoke will return in September. We will keep you informed.

Roger Fotiuk is in need of a bowler for the ATS Traveling bowling league. They meet once a month at different locations for bowling. Call Roger at 330-792-0034 if you are interested.

The Branch 30 Pork dinners will be starting on September 27, 2009 and continue thru May 23, 2010. Serving time is from 11:30 AM until 2:30 PM. Coffee is included with the meal. Beer and Pop are available for purchase at the Bar.

Ralph said to remind everyone of the work party on the 3rd Saturday of the month, September 19.

The Concordia Chorus will host the 2009 Sangerfest at the Youngstown, Ohio Saxon Club on Saturday September 26. The Concert is open to the public. The program will be Sections, Mass Chorus of men, ladies and mixed chorus. Dancing will be at 9:00. For dinner and concert reservations contact Marie Bokesch at 330-799-4821. Served will be a Swiss steak meal, and the cost is \$19 per person. For some good food and good music and dancing we will see you there.

The Halloween Party for the Kids will be on Friday October 30. Michelle, Walter, and other Committee members are looking forward to a great party and if you can help contact one of them.

We have just celebrated Labor Day however it is not to early to plan for the New Year. The Bar and Lounge will close at 5:00 PM on New Year's Eve, and will be closed on New Year's Day. Don't let that discourage you; Bill Karako, Mike Teutsch Jr., and Bob Bachinger have a Gala Party planned for the Ballroom on New Year's Eve. The party begins at 7:00 PM with hors d'oeuvres, Buffet Dinner at 7:30, BYOB, Mix, Pop and Beer at the Bar, Champagne and Continental Breakfast. Frank Gallo Band for you dancing pleasure. You can't find a better deal for \$60.00 a couple.

## BRANCH 11, LORAIN By Monica Gilles

Our monthly meetings resumed with a smaller group than expected. Guess everyone was still out enjoying the Labor Day weekend.

On the sick list is Sister Dorothy Lachman. She has been under a doctor's care for a while now and has been transferred to the Keystone Rehab facility in LaGrange. If anyone would like to send her a card and needs her address, please give me a call. Our thoughts and prayers are with her family.

The ATS Open Bowling Tournament will be October 24-25 with Cleveland East hosting this year. We will need to organize our teams. Singles and doubles will be on Saturday and the team event on Sunday. Any member that has a policy with the ATS and is in good standing with the organization is eligible to bowl. The entry forms and money are due at the ATS Home Office at the beginning of October. Anyone interested in bowling should notify me ASAP at 440-989-8180.

The Cleveland Saxon Dance Group will be having their annual Traubenfest on Saturday, October 24. This is the same weekend as the bowling tournament. So while you're already in the Cleveland area, why not stay and support the dance group. Look for more details in the *Volksblatt*.

The Saxon Teen Weekend will be September 25-27 at the Salem Saxon Club. This is for members ages 13 - 19. The whole weekend is FREE for the members. Each eligible member would have received a brochure about the weekend. In addition, there is info in the last *Volksblatt*. Members are also allowed to bring a friend at no cost. If there is anyone from the Lorain area interested in going and would like a ride there and back, please contact Nancy or Scott Kranstuber at 440-298-3369. They are willing to drive everyone there.

If anyone is interested or knows someone interested in purchasing life insurance or an annuity, please contact me. I would be happy to sit down with you and discuss the different policies and your options. Our annuities are currently paying 4.25%, with a guarantee not to go below 3.00%.

Happy Birthday goes out to Sisters Jeanne Patterson, Donna Mize, Heidi Theiss, and Pauline Kanary. I hope you enjoyed your special day.

If you attended the Apple Festival in Elyria, you may have seen some of Sister Juliana Johnson's artwork on display. She is very talented.

Sister Josephine Schneider won the 50/50 door prize. Sister Hilda Shipley, who was not present, was drawn for the attendance prize.

Our next meeting will be Saturday, October 3 at 8pm at the American Slovak Club. Following the meeting, our Trustees will serve a luncheon and Juliana Johnson will be presenting a slideshow of her trip to Austria on the ATS Jugendlager.

*The seasons are what a symphony ought to be: four perfect movements in harmony with each other.* Arthur Rubenstein

## PRESIDENT'S MESSAGE

By Thomas J. Manning  
ATS Nat'l President



On Friday, August 28th, the ATS Trustees, along with Treasurer, Denise Aeling Crawford, audited the ATS books and found them to be accurate and in good order. The Committee thanked the Home Office staff for their help in providing the necessary records. I had the opportunity to help with the audit since the committee was short one person. I have to admit that I was a little rusty since it has been a long time since I was a part of the audit team but I believe the committee forgave me. They were treated to lunch afterward.

On Saturday, August 29th, the Board of Directors met for their scheduled Board meeting. Many issues were discussed and finalized. One important issue that was discussed was the interest rate for our Annuity program. Upon the advice of our Financial Adviser, the Board agreed to maintain the interest rate at 4.25%. This is still a very good rate and we all know that the banks and credit unions offer much less. So act now and invest in an ATS Life Insurance Policy or Annuity. You can help your Deputy by telling your friends and neighbors about the plans and interest rate that we offer.

Now that Labor Day is over, many members have put away their golf clubs and are dusting off their bowling shoes and polishing their bowling ball. With that in mind, the TSBL first session will be held in Erie, PA on Sunday, October 4th at 11:00 AM at Rolling Meadows Lanes. Then on October 24th and 25th, the ATS Open Bowling Tournament will be held in Cleveland, OH, and will be hosted by Branches 33 and 34. I encourage ATS members to participate in the various activities that the ATS provides.

ATS Trustee Ron Benedict is recuperating nicely after his recent surgery. I am sure that his wife (and nursemaid), Marie, is making sure that he follows the doctor's orders. We wish him a speedy recovery.

Quote of the Day: "From the time we are little children, we are taught to please others. It is a hard habit to break, even when we know we are sacrificing honesty and sometimes integrity by trying to get along. So we say yes, or we say nothing, when an unfair situation arises, because we don't want to 'rock the boat' - we don't want people to think that we are hard to get along with. After we have said yes or nothing too many times, we lose sight of our own values."

Take care until next time and may God Bless the members of the ATS.

TIMELY - DO NOT DELAY  
MAILED WEDNESDAY, September 16, 2009

Attention Postmaster: Send all Changes of Address to:  
The Alliance of Transylvanian Saxons  
5393 Pearl Road Cleveland, OH 44129-1597

## ATTENTION TSBL BOWLERS



The first TSBL session will be held in Erie, PA on Sunday, October 4, 2009, at 11:00 AM at Rolling Meadows Bowling Lanes, 3304 Zuck Rd., Erie, PA. Telephone number is 814-838-7681. Don't

forget to B.Y.O.B. Call Tom Manning at 814-864-6072 with any meal changes by September 29th. Dinner will be held at the Siebenburger Club.

## Fake winnings, dead debts, false bills: How to recognize scams

A few days after the funeral, a "collection agency" calls and says your deceased mother or dad owed \$500 and it's up to you to pay the bill.

This scam takes advantage of people who are still in grief. Elderly people are often targeted. When threatened with legal action, they may rush to settle. Another goal of the con artist is to obtain bank account and Social Security numbers.

Unless you are a cosigner, you are not responsible for the deceased's debt and you should not pay, whether or not it's a legitimate bill.

Police say con artists are ramping up their old false winnings game. In difficult times, people are eager to win at something. Some will send thousands of dollars to "pay taxes in advance" to receive lottery winnings. After getting the money, the con man disappears.

One type of improper "bill collection" may be initiated by legitimate companies. It involves accounts that are settled for one reason or another. But five or six years later, the

company sells a list of old debts to a collection agency for pennies on the dollar.

In one case, a cardholder's brother asked to borrow his card so he could use it "just to check into a hotel." The brother charged \$3,000, moved to another city and couldn't be found. The card company settled for \$1,500.

Six years later, a collection agency came after the former cardholder for the balance. In spite of the threats, he insisted the account was settled. He never heard from the collector again.

Other cases involve smaller amounts of money. A collector called to say a woman owed \$55 in bank charges on an account that had been closed for several years. He

said he could ruin her credit by reporting that she had a bounced check and never paid for it, which wasn't true.

Though some people would be bullied into sending money, this woman was not.

The AARP Foundation offers advice about fraud. Call 1-800-646-2283 for information.



## BRANCH 5, LORAIN By Elmer Schneider

Members of Branch 5 met at the Chris Restaurant for their before the meeting dinner. After the dinner we went cross-town to the American Slovak Club for our regular meeting. We were at par for what we have been getting the last few months.

Our recording secretary Brother Jerome Powell is on vacation with his wife Sharon so we needed a fill in for him. Brother Scott Kranstuber agreed to fill in for Brother Powell.

It was reported that Brother Bob Ralph is now on the sick list. Bob was bitten by a spider on his hand and after being treated at the hospital got a staph infection. He is now at home after spending five days in the hospital but still needs more recuperating. We wish Brother Bob the very best and a quick and sure recovery.

On our next meeting night, which is Saturday, October 3rd, it was learned that VFW Post 451 is having a clambake. It was brought up and voted on that instead of having our regular dinner at the Chris Restaurant as usual we would go to the VFW for the clambake. Any member of Branch 5 in good standing is eligible to attend with the Branch taking care of the cost. However, a reservation must be made on or before September 30th. This can be done by calling Elmer Schneider at 288-4014. This will be your only notice so make sure you get your reservation in as soon as possible so you don't miss out. We eat at 6:00 p.m.

Our meeting will then be held after the Clambake at the American Slovak Club at 8:00 p.m. After our meeting the ladies will join us in our meeting room and Sister Juliana Johnson will show slides of her trip to Austria with the ATS Jugendlager.

We thank Brother Kranstuber for doing our Minutes of the September meeting he did a good job. Our attendance winner for September was Brother Andy Schuffert.

### Back to School Fun

Teacher: Class, we will have only half day school this morning.  
Class: Hooray!  
Teacher: We will have the other half this afternoon.

Son: I can't go to school today.  
Father: Why not?  
Son: I don't feel well.  
Teacher: Where don't you feel well?  
Son: In school!

Lisa: I'm not going back to school ever again!  
Mom: Why ever not?  
Lisa: The teacher doesn't know a thing--all she does is ask questions.

Why don't you see giraffes in elementary school?  
Because they're all in high school.

**Alliance of Transylvanian Saxons**  
Home Office: 5393 Pearl Rd., Cleveland, Ohio 44129  
Telephone: (440) 842-8442  
E-mail: office@atsaxons.com Website: www.atsaxons.com

### National Board of Directors

#### President -

**Thomas J. Manning** Br. 2 (814) 864-6072  
1027 West 30th St., Erie, PA 16508

#### First Vice President -

**Robert B. Cunningham III** Br. 1 (216) 398-7520  
9005 Memphis Villas Blvd., Brooklyn, OH 44144-2426

#### Second Vice President -

**Joan Miller-Malue** Br. 4 (216) 251-6036  
12005 Geraldine Ave., Cleveland, OH 44111

#### Third Vice President -

**John Boehm, Jr.** Br. 30 (330) 821-5572  
2416 Queensbury Rd. NE, Alliance, OH 44601

#### Secretary-

**Monica M. Weber** Br. 4 (440) 356-5936  
19625 Riverwood Ave, Rocky River, OH 44116

#### Treasurer-

**Denise Aeling Crawford** Br. 8 (330) 821-5125  
15970 Cenfield St. Alliance, OH 44601

#### Trustees-

**Peter Karsti, II** Br. 30 (330) 792-2281  
4619 Canfield Rd., Canfield, OH 44406

**Ronald Benedict** Br. 25 (724) 667-7395  
PO Box 25, Edinburg, PA 16116

**Hilde P. Mueller** Br. 9 (773) 973-0923

1205 W. Sherwin Ave., Apt. 308; Chicago, IL 60626

**Jacob F. Spor** Br. 25 (724) 657-3773

2940 Plank Rd., New Castle PA 16105

**Barbara Brayn** Br 18 (330) 337-7487

1389 Brookview Dr., Salem OH 44460

#### Chief Medical Examiner-

**Dr. David E. Schuller** Br. 33 Cleveland

#### National Committee Appointees-

**Hanz Hermann** Br. 1 Cleveland (440) 892-0436

**Helen E. Aeling** Br. 8 Alliance (330) 862-2563

**Elisabeth Weber** Br. 4 Cleveland (216) 272-3504

**Ingrid Weihs-Ferguson** Br. 37 Detroit (586) 264-6136

**Robert P. Vogt, Sr.** Br. 19 Salem (330) 337-6357

**Henry Holmes** Br. 7 Farrell (724) 981-7130

The Saxon News Volksblatt (ISSN 0894-1165), the official publication of the Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597, is published Bi-weekly.

Annual Subscription rate for non-ATS members  
USA - \$15; Canada and Europe -\$50

Managing Editors HB Laser Communications,  
PO Box 45198, Westlake, Ohio 44145.

"Periodicals Postage Paid" at Cleveland, Ohio.

Postmaster: Send address changes to the Saxon News Volksblatt, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597

## SECRETARIES TAKE NOTICE:

THE DEADLINE DATE FOR ARTICLES  
IS FRIDAY - 12 NOON.

You may either

**MAIL:** PO BOX 45198,  
Westlake, OH 44145,

**FAX:** (440) 399-9339

**E-MAIL:** saxonvolksblatt@aol.com

Articles e-mailed will receive an e-mailed confirmation by Noon Saturday. If you did not receive confirmation, please give us a call.

### Deadline Dates for articles:

DEADLINE	ISSUE
FRIDAY, SEPTEMBER 25, 2009	FRIDAY, OCTOBER 2, 2009
FRIDAY, OCTOBER 9, 2009	FRIDAY, OCTOBER 16, 2009
FRIDAY, OCTOBER 23, 2009	FRIDAY, OCTOBER 30, 2009
FRIDAY, NOVEMBER 6, 2009	FRIDAY, NOVEMBER 13, 2009

Please have your articles in by 12 Noon.

Questions?? Contact Barb or Hanz Hermann  
at (440) 892-0436.

## CLAM BAKE

Saturday, October 3, 2009  
6:00 to 10:00 P.M.

### ATS Branch 1

Westside Sachsenheim  
7001 Denison Ave., Cleveland, OH

Top Neck Clams, Clam Chowder  
Sweet Corn, Rolls,  
Yams or Baked Potato

with  
One-half Chicken \$17.95

or

12 oz Strip Steak \$18.95  
Extra Dozen Clams \$5.00

Reservations requested by September 28th

Sachsenheim (216) 651-0888

Wine and Spirits are available for purchase along  
with a variety of Domestic and Imported Beers.

## HAVE A NEW ADDRESS?

If you belong to a household receiving two or more Volksblatts or if you have recently moved and have a new address, you can alleviate both situations simply by using the Change of Address Form printed in the Volksblatt. We ask that one Volksblatt per household be sufficient.

Also, the same form holds good for any of our members who would like to, but are not receiving the newspaper. If you are a member in good standing, you are entitled to receive our publication.



## ANNUAL ATS GOLF TOURNAMENT

The Annual ATS Golf Tournament was held at Elk Valley Golf Course on August 8, 2009, and was hosted by Branch 2, Erie, PA. There

were a total of 40 golfers with 31 men and 9 women participating. There were 13 golfers from Erie, 9 from Youngstown, 9 from Salem, 4 from Alliance, 4 from New Castle, and 1 from Ellwood City. They all enjoyed the golf, food, refreshments, and prizes. There was a lot of *gemuetlichkeit* and a little bit of rain on the last few holes. Win or lose, sunshine or rain, I believe that everyone was a winner. We thank them for coming.



SOME OF THE HAPPY ☺ GOLFERS!

### Men's top actual scores were:

NAME	CITY	SCORE
1) Anthony Di Santis	Erie	89
2) Kyle Melerski	Erie	90
3) George Cook	Erie	92
4) Glen Spack	Erie	93

### Men's top handicap scores were:

1) John Krestel	Ellwood City	71
2) Mike Bartell	Youngstown	73
3 & 4 - Tie Elliott Cook	Erie	74
Bill Bartell	Youngstown	74

### Women's top actual scores were:

1) Helen Cranmer	Salem	98
2) Flo Martin	Erie	111
3) Faye Wyss	Alliance	116

### Women's top handicap scores were:

1) Lois Ulrich	Salem	74
2) Hilda Borgia	Erie	78
3) Gina Cook	Erie	82



**BEST HANDICAP SCORE -  
John Krestel, Elliott Cook, Mike Bartell and Bill Bartell**

We also awarded 10 skill prizes for longest drive, longest putt, closest to the pin, etc .... for both men and women. It was my pleasure to chair this ATS event and hope that everyone who participated will continue to support other ATS events. I want to give a special thank you to my wife, Liz, who helped me from the beginning to the end of the golf outing.

**Thomas J. Manning**  
Chairman, Branch 2, Erie



**BEST ACTUAL SCORE - Anthony DiSantis,  
Kyle Melerski, George Cook and Glenn Spack**



**BEST ACTUAL SCORE -  
Helen Cranmer, Flo Martin, Faye Wyss**



**BEST HANDICAP SCORE -  
Gina Cook, Hilda Borgia, Lois Ulrich**



## SIEBENBUERGER SACHSEN SAENGERBUND SAENGERFEST 2009

Next Saturday September 26th the Saengerfest will be held at the Saxon Club in Youngstown, Ohio. The Concordia Mixed Chorus is the host.

Choruses participating are: Eintracht Saxonia Sachsenchor - Cleveland, SS Gemischter Chor - Erie, Eintracht Maennerchor -New Castle, and Concordia Mixed Chorus - Youngstown. There will be mixed or Massen Chor singing to end the program.

An invitation is extended to everyone to attend the concert Saturday evening at 6:30/7 PM, or come at 5:30 PM and enjoy a Swiss steak dinner. Cost of the dinner is \$19.00 and you can call Marie Bokesch at (330) 799-4821 for reservations.

Mary Ann Guip

### The schedule for the day is as follows:

<b>10 AM-Noon</b>	Early arrival registration
<b>Noon-1PM</b>	Lunch
<b>1PM-3PM)</b>	Rehearsal
<b>3PM - ?</b>	Kommers (Don't forget your blue ATS book)
<b>5:30-</b>	
<b>6:30/7PM</b>	Dinner
<b>6:30-7PM</b>	Flag Ceremonies & Pin Awards
<b>7PM</b>	Concert
<b>9PM</b>	Dance

The committee is trying to plan a special day for everyone. Hope to see you in Youngstown on the 26th.

# FRATERNAL CALENDAR

## EINTRACHT SAXONIA SACHSENCOR

By George Schneider

Well, we sure can't complain about our weather lately and if you feel like complaining just think about all the snow and cold weather that we will soon be receiving; then all your complaints will subside. I think we have been pretty lucky this year!

Happy Birthday greetings go out to Kathi Gross she brought delicious pastry to share with us and we thank her. Kathi is always very generous with her baking skills, may God bless you and we hope you enjoy many, many more birthdays to come.

Mr. Fischer wants to thank all the people that made our Sommerfest a huge success a couple of weeks ago. Without all the help and the people that participated in it, it would not be able to continue year after year. I heard the music and food were real good and the dance group danced very well. Good going!

We are busy preparing for the Bayerischer Männerchor concert to be held at the German Central Farm on September 12<sup>th</sup>, 2009. It is usually a real good time because the food is always good at the German Central Farm and the music for the Bayerischer Männerchor because they always have Hank Haller play. Not too many people can beat Hank and his band. God bless Hank and his fellow musicians.

We will be having a meeting pretty soon but it will be schedule after the Sangerfest to be held in Youngstown this year on September 26<sup>th</sup>. We are busily preparing for that concert also. We hope everything will turn out all right; it usually does with God's help!

Mr. Fischer asks everyone's support of the 2nd Annual

## Excerpts from the Saxon-English Dictionary



compiled by  
Dan "Hoot" Schuller  
Branch 29 Monaca, PA

**Fay oun da Mouzik.**  
Start the music.

**Fooyr Goot ouch Loont.**  
For God and country.

**Doppelt odder naast.**  
Double or nothing.

**Dyaa da Hoummer nedder.**  
Put the hammer down.

**Zaak ouch tyaa zahlst fayhnden.**  
Seek and you shall find.

**Vaht geet ahf mess nedder koun.**  
What goes up must come down.

**Foun vooahr et kit.**  
From whence it came.

**Daa zen bayser Dahchen befooyr.**  
There are better days ahead.

**A zih naa ouch nohch a zih faurr.**  
So near and yet so far.

**Ahlter aas nor en Noumer, tyaa baast glaht a zih ahlt va tyaa faalst.**

Age is just a number, you're only as old as you feel.

Danny	=	<i>Dunny</i>
Henry	=	<i>Heinie</i>
John	=	<i>Hans (Hunce)</i>
Fred	=	<i>Fritz</i>
Sara	=	<i>Zirri</i>
Regina	=	<i>Reghin</i>
Mike	=	<i>Mish</i>
Virginia	=	<i>Yeany</i>
George	=	<i>Yirko</i>
Mathilda	=	<i>Tillie</i>
Susie	=	<i>Zouzie</i>

Sachsenheim Clambake to be held on October 3<sup>rd</sup>, 2009. The clambake is being prepared by our own Scott "Grumpy" Lindell and his crew. I'm sure it will be delicious as Grumpy always goes the extra mile for our Sachsenheim. Thanks a lot Scott. He really has done a lot for our club. Sadly, I will not be able to attend because that is our branch meeting night and we are invited to a clambake to be held at the VFW before our meeting, as some of our members are also members of the VFW.

Mrs. Fischer's name was inadvertently omitted from the names of people that brought pastry on the same day that Anni

Alischer brought her pastry. So not all the pastry was Anni's it was also Mr. and Mrs. Fischer's celebrating their wedding anniversary. I didn't hear their names mentioned and am sorry for the mistake, as I sure do not want to hurt their feelings. God bless Mr. and Mrs. Fischer! Mrs. Fischer is also a good baker!

Mrs. Dori Tischer wants "to thank everyone" for all their birthday greetings and cards and well wishes. Dori is such a lovely lady who is a true Saxon that has done so much for our choir and the Sachsenheim that I want to thank her. She always has been so nice to me and has such a lovely smile. God bless all my readers until you hear from me again, Lebe wohl!

## BRANCH 4, CLEVELAND

By Joan Miller-Malue

Summertime is over and it is back to a regularly scheduled monthly meetings. Our September meeting will be held on Monday the 21<sup>st</sup> starting at 7:00pm. This is a new time for us. We welcome you to join us for a sausage sandwich before the meeting at 6:00 pm. We need your ideas and comments, so please make an effort to attend.

The Sachsenheim will hold its 2<sup>nd</sup> Annual Clambake on Saturday, October 3 from 6:00 – 10:00 pm. Look for the ad in the *Volksblatt* for details. It will be held out in the Biergarten if the weather permits. Call the Club at (216) 651-0888 to make your reservations.

Invitations have been sent to Branch 1 and 4's junior members, ages 6- 17 to attend our local "Bowl Where You Are" party that will be held on Saturday, October 17 at Bradnan's Bowling Center, 6800 West 130<sup>th</sup> St., Middleburg Heights

starting at Noon. Please call Patty Cunningham at (216) 398-7520 to make reservations. Reservations must be made by October 10<sup>th</sup>.

The following weekend will be the ATS Open-Bowling Tournament that will be hosted by Cleveland-East. Any ATS member in good standing is entitled to bowl in this tournament. It is a good time and it is a great time to visit with your out-of-town ATS friends. The same weekend the Cleveland Saxon Dance Group will host their Annual Traubenfest on Saturday, October 24<sup>th</sup> at the Sachsenheim. They are going to serve a delicious roast pork dinner at 6:30 pm followed by a program that will include performances by the Youngstown Saxon Dance Group and the Cleveland Saxon Dance Group. The music for the evening's dance will be by Hans Schobel and "The Bergvagabunden." Look for the ad in the *Volksblatt*

for further details.

Our children's Halloween Party will be held on Friday, October 30<sup>th</sup>. The Junior Committee is making plans and invitations will be sent out to junior members of Cleveland Branches 1, 4, 33 and 34 and Lorain Branch 5. Mark your calendar. It is always fun to see all the great costumes!

Don't forget that Branch 4 will be supported Community Corner's Christmas Gift Program again this year. We will be asking for donation of Christmas gifts for children ages 8 and up. Donations can be brought to our October and November meetings.

*Live in each season as it passes; breathe the air, drink the drink, taste the fruit, and resign yourself to the influences of each.*

Henry David Thoreau

## NATIONAL EVENTS

### 2009

September-October 2009

Bowl Where You Are Tournament, Ages 6-17

September 25-27, 2009

ATS Teen Weekend Salem, Ohio

September 26th, 2009

Sangerbund Sangerfest

Youngstown Concordia Chorus

October 24th & 25th, 2009

ATS Open Bowling Tournament

Cleveland East, Ohio

## LOCAL EVENTS

September 19, 2009

Salem Breakfast 7:00 – 10:00 a.m.

Youngstown Golf League Banquet

September 20, 2009

Youngstown Speck Fry

Youngstown Branch 22 Chinese Auction

September 26, 2009

Salem Peanut Night 8:00 p.m. - ?

New Castle Br. 25 last weekend of the summer at the Grounds

Youngstown Culture Group Sausage Sale

September 27, 2009

Youngstown Branch 30 Pork Dinner

October 1, 2009

Salem Br. 19 Officer's Mtg 7:30 p.m.

October 3, 2009

Salem 50 Year Dinner 6:00 p.m

October 4, 2009

Merrillville Br. 26 Meeting @Munster CVPA 1pm

October 5, 2009

Salem Br. 19 Meeting 7:30 p.m.

October 7, 2009

Salem Retirees 11:30 a.m.

October 8, 2009

Youngstown Retirees meet

October 9, 2009

Salem Joint Social Dinner 6:30 p.m.

October 11, 2009

Youngstown Branches 22/30 meet

October 12, 2009

Salem Br. 18 Trustees. Audit 6:00 p.m.

Salem Br. 18 Meeting 7:30 p.m.

October 15, 2009

Youngstown Br. 22/30 Calendar Dinner

Lower Lounge

October 17, 2009

Salem Breakfast 7:00 – 10:00 a.m.

Youngstown Concordia Chorus Goulash Dinner

October 18, 2009

Youngstown Pork Kraut Dinner 11:30-2:30

October 29, 2009

Salem Br. 19 Officer's Mtg 7:30 p.m.

October 30, 2009

Youngstown Children's Halloween Party

October 31, 2009

Salem Peanut Night 8:00 p.m. - ?

New Castle Br. 25 Halloween Party @Grounds

November 1, 2009

Merrillville Br. 26 Meeting Thanksgiving dinner & Memorial Services 3pm

New Castle Br. 25 Fall Sauerkraut Dinner 12-3pm

November 2, 2009

Salem Br. 19 Meeting 7:30 p.m.

November 3, 2009

Youngstown Br. 22 Election Day Luncheon

November 4, 2009

Salem Retirees 11:30 a.m.

November 7, 2009

Salem Sausage Sale 9:00 a.m. – 3:30 p.m.

Youngstown Trachtenball

November 8, 2009

Youngstown Branches 22/30 meet

November 9, 2009

Salem Br. 18 Meeting 7:30 p.m.

November 11, 2009

Salem Veteran's Day Dinner 6:00 p.m.

November 12, 2009

Youngstown Retirees meet

November 13, 2009

Salem Joint Social Dinner 6:30 p.m.

Youngstown Fall Bocce Banquet

**SALEM SAXON RETIREES**  
By Sue Fritzman

Labor Day is over and that marks the end of summer for many of us. Again, time flies and yet drags for so many. Next we will celebrate Halloween, which is always associated with our Transylvanian Dracula and other ghouls. The scenery outside is also changing quickly to colors of bronze and crimson from the cool nights. Soon the other major holidays of the year will be upon us along with the winter weather, which we do not look forward to.

Lorrie Weingart and staff catered the meatloaf meal, which was served at the September 2nd meeting. 53 members were in attendance with the following guests: Edna Malmsberry guest of Hazel Tiball and Randi McManus great granddaughter of Lois Whitacre. Chick Vona guest of Tony Rothbrust was welcomed as a new member. There have been more reservations with four who did not attend. Two were purchased by a dedicated member and donated to a dear friend, which was much appreciated. We understand sometimes things can happen the last minute, but please be aware of the problems this creates.

President Lois Whitacre conducted the regular order of business with Bill Hiltbrand presenting the inspirational invocation. Treasurer Katherine Lederle and Secretary Sue Fritzman gave their reports followed by Bill once again announcing the long sick list of current members. We were sorry to hear from Frank Diehl that Ralph Cook recently had a stroke. We certainly pray for a quick recovery for Ralph. Frank and Ralph go way back to those early Canton days and were best men at each other's weddings. Marie and Dorothy both were beautiful vocalists. Another one of our Canton area couples Mike and Regina Bruckner were also missed again. Mike has also been hospitalized with health problems. Walli Spack, another faithful member, was missed due to surgery. Kaethe Klamer, we are happy to learn, is out of skilled nursing now. All of our members who have been unable to attend are missed and in our thoughts and prayers.

Our Florida people, Rudy Maroscher and Lois and Walt Ulrich, were welcomed back.

Happy Birthday to our October Birthday members and they are 7-Clem Vogt, 8- Gerry Spack and Dorothy Hutmacher, 14-Edna Rich, 15 - Barbara Gorman, 27 - Michael Bruckner, 29 - Harold Culler and October 30 - Ann Schmid.

Congratulations to our October Anniversary Couples! Butch and Mary Ann Roth on the 1<sup>st</sup> with 59 yrs. and Dave and Mary Kachner on the 22<sup>nd</sup> with 60 yrs.

George Spack, Bill Hiltbrand and Frank Diehl presented humorous stories, which always brings a smile to our face and are much enjoyed.

Lois Whitacre announced the following important dates:

Special meeting - Sept. 14th, Saxon Breakfasts Sept. 19th (every third Saturday), a special Fish Fry date is in the works to be held in the fall for the first time on October 30th for those who can't wait for the Lenten Season. So mark your calendar for these events

On Saturday October 3rd our 50 year dinner will be held with seven women from Branch 18 to be honored as new 50 Year inductees. They are as follows: Carole Flick, Sally Anderson, Dorothy Hahn, Peggy Israel, Meridith "Rity" Schmidt, Linda Schuster and Judy Everett. The following men will be honored from Branch 19: Dave Kachner, Paul M. Herman and Martin L. Roth of Hannoverton.

Our October 7th meeting will be back to potluck with Walt and Lois Ulrich taking reservations at 330-332-1501. The rest of the committee consists of: Joe and Dee Bush, Virginia Pilch, Francie Tuel and Frank Diehl. Needless to say many members like Bill Hiltbrand love this variety of Saxon dishes and look forward to our wonderful buffets.

In the last *Volksblatt* issue there was a recipe for Bertrum soup that was interesting. Taragon and Pfefferkraut soup was made with white beans and we always used kidney beans. Different locals and Saxons cook differently for we never used milk or eggs for thickening. We used oil or lard and flour for Einbrenn, which made a good tasting heavier soup.

Many of our members are from the class of 1940 and are celebrating 50 yr. anniversaries or more because of the many marriages after WWII when the men came home. Some are still fortunate to be together celebrating, which is the case with lucky couple Joe and Dee Bush who just celebrated their 67th wedding anniversary. It is interesting that Dee (Delores Jones) was actually a pilot, flying for a short time from the Rt. 45 airport. She also managed the Salem Golf Club and our Saxon Club Restaurant. Joe lived in the Liberty Street area and grew up with many of our Saxons. He managed his shoe (cobbler) business on Penn Avenue when two others also were in business in Salem. The days of getting your shoes repaired or polished are gone. Now your favorite shoes have to be replaced with new ones, no more life-long treasures as before.

There are so many seniors living to be in their 90's these days and it is not unusual to hear of some hitting the age of 100 or more. A profile was done on a gentleman by the name of Aurel (Earl) Surlea who is known by many in Salem recently celebrated his 100th birthday at the Blossom Nursing Home. Earl was born here in 1909, but moved back to Romania with his parents until his teen years in Transylvania, where

he remembers the first phone being installed. He also witnessed many other discoveries and firsts, such as automobiles, airplanes, radios, T.V. the wars and many other conflicts and changes in the world. He would definitely be an interesting conversationalist.

His family returned to Salem where he worked in a number of local factories until 1934 and used his hard-earned money to return to Romania, where he met his wife Maria Visu. Maria worked as a caterer and was the head of St. Paul's cafeteria for several years. Earl was known for starting a subdivision with 14 homes on property off of Jennings Avenue in Salem in the 5th and 6th St. area.

Thelma Thomas is another well known educationalist from Salem who will also celebrate her 100th birthday October 17th at Copeland Oaks. Thelma was a former teacher and principal and retired in 1975 after 47 years in education.

Many of these reaching this old age and are still in good health contribute it to the many years of hard work, which made

them strong, both mentally and physically. I may not be as old as many that have been recognized, but feel blessed to have been around this long to be near my family unit of 20 now. I have been so blessed to welcome and enjoy 3 great grandchildren as I have now been blessed again with my second great grandson as Graham Patrick was born August 31st. Proud first time parents are Laurie

**CHURCHES**

**St. Peter's German and Saxon Lutheran Church**  
11423 Chicago Rd.  
Warren, Michigan 48093  
(586) 979-3850  
stpeters\_church@sbcglobal.net  
www.stpeterswarren.org

**Pastor Jens Liedtke-Siems**  
Pastor in Residence

10:00 Bilingual Service

Nursery School  
Coffee following service.  
Bible Study, Senior Circle,  
Sunday School, Church  
Choir, Bell Choir will  
resume in September

**St. Thomas Evangelical Lutheran Church**  
9509 Lake Avenue  
Cleveland, OH  
(216) 961-4870  
Rev. Dick Williams  
Pastor

11:00 a.m. English Worship

Pastor Susanne Carter

**St. John's Lutheran Church**  
1000 Ford Road  
Highland Hts., Ohio  
(440) 449-1334  
Rev. Paul Stork  
Pastor

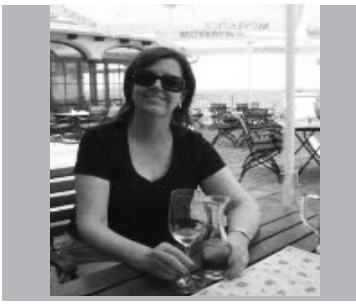
10:00 Worship Service  
10:00 Sunday School

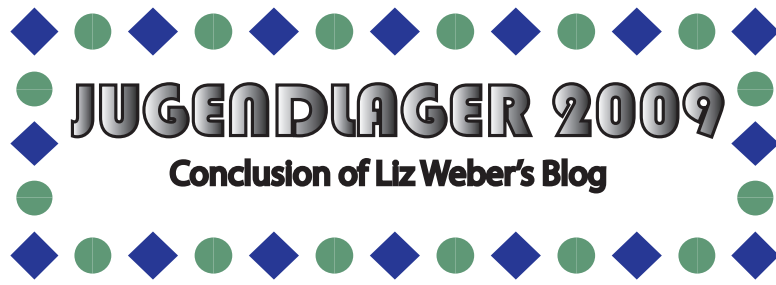
(Lutz) and Wes Anderson and second time grandparents Anne and Don Lutz, all of Salem.

There are not too many of our old -timer Saxon members left. Let's try to keep our Retiree group active. Please join and attend our group that is trying so hard to keep our heritage alive and strong.

*For all things there is a season- Enjoy God's many gifts!*  
Auf Wiedersehen!

**Youngstown Saxon Culture Group Sausage Sale**  
September 26, 2009 Pick up from 9am-3pm  
\$2.75 per pound  
Available in Hot, Mild and Garlic 3# or 5#  
Bulk available in 5# only  
Please place orders by September 18, 2009 by calling  
Sarah 330-792-2634  
Erna 330-856-3842  
Heidi 330-501-5564  
Or any Culture Group member  
Sandwiches will be available to purchase for lunch




  
**JUGENDLAGER 2009**
  
 Conclusion of Liz Weber's Blog

**TUESDAY, AUGUST 11, 2009**

**The Mayor of Altmueller wants to meet us!**

Bürgermeister Hannes Schlobesberger invited us to City Hall and his official photographer took several photographs. We will each receive a copy but, until then, this digital image of our group will have to do.

It was a beautiful morning and we had lunch at a seaside pizza restaurant as guests of the Mayor, and, just as we were finishing, the sky opened and we had to wait for the downpour to end.



**Back row: Kris, Erik, Manfred, Jim, the Mayor, John, Mike, Matt, Vlad, Elisabeth, Radu.**  
**Middle row: Raluca, Julie, Melanie, Natalie, Lisa, Karina, Rebecca**  
**Front row: Betty, Julia**

**Ingrid curated a Siebenburger Exhibition**

Ingrid has been taking care of all of us since we arrived since she is coordinating our meals and helping Manfred with all the details of the Jugendlager. She is also an accomplished woman who supports the Saxons in numerous ways, including curating this display of Saxon handicrafts, embroidery, photographs and historical items in city hall. Last evening Manfred brought over DVD's of Heimatags and showed us hundreds of images that included many of the friends we have made in the last week. This includes Simon, Martin, Leisl, Andrea, Stefan, Jurgen, Michael, Gerhard, Phillip, Ingrid of Traun, Bobo and so many more. We are totally steeped in our culture by now.



Just another quick note of how we are really all connected. Manfred was showing us photographs from a Heimattag in Hermannstadt when who should appear in one of the pictures but Vlad? So, five years ago Vlad and Manfred were steps from each other and here they are together again.

**THURSDAY, AUGUST 13**

**A few days behind.....**

I was tired a few days ago and just couldn't post at the end of the day, and then yesterday the internet in the Youth Hostel was sketchy so I am two days behind. The blog has become kind of a joke with the kids. Every time something happens they say "are you going to blog about it?" or if we take a funny picture they go "this is for the blog". Enough of them have heard from some of the blog readers that it is being read, so now they are interested in what is being posted.

So, I have alot to update. Tonight is Thursday, August 13th (Happy Birthday Mark W). Some of the group is bowling and some are just sitting around in the hostel, beginning an early celebration of Matt's birthday. We have spend long but pleasurable days, and the days have been longer for some than for others. But, I am proud to report that everyone gets up and arrives ready for activities. Tired but present.

**WEDNESDAY, AUGUST 12**

**The Rad Museum; Tuesday morning August 11th**

We started Tuesday August 11th at the Rad (Bike) Museum in Altmuenter. It is a private collection of historic bicycles, motorcycles, a few automobiles and plenty of costumes, guns and other props. The owner, an enthusiastic and eccentric historian, came in to give us a tour. He insisted that we use the bikes, sit in the cars, ride the motorcycle and try on the costumes.

I think we had a much better time than expected.



**Saxon Education Day- Tuesday, August 11th**

On Tuesday afternoon we went back to Vöcklabruck for lunch and spent part of the afternoon at the Heimatmuseum in town. This museum is dedicated to ethnic Germans and the Translyvanian Saxons have several rooms where costumes, embroidery and ceramics were displayed. Horst is the curator and he spoke to us about the journey of the Saxons from North Siebenburgen to Upper Austria in the fall of 1944. It is a compelling story and we learned alot.

We went back to the Saxon Club and we heard a lecture by Klaus W about the history of the Saxons in Austria. A big thank you to Klaus, Karen, Robert, Heide, Ursula, Franz Peter, Christine, Hans Peter and Harry for a welcoming time and some excellent meals in Vöcklabruck.



**Off to Salzburg on Mittberg**

So, the five days of fancy camping came to an end on Wednesday August 12th or "Mittberg" as we like to call it. We arrived at the Steigl Brewery's 'Brauland' for a very interesting tour on beer making in the oldest (1492) brewery in Austria. Following the tour, we had samples of Goldbrau, Paracelus Zwickl, Kellerpils and--my very favorite--Erdbeer/Raspberry Radler. Yum!

**Evening at the Festung Hohensalzburg**

At 7pm we walked to the fortress, the Hohensalzburg, and as the sun set we walked around this nearly 1000 year old fort. Gorgeous view of Salzburg and a ride on a funicular were included.

**Off to Hellbrun on a cloudy day**

On Thursday, August 13th we were off to Hellbrun, the Lustschloss zu Salzburg. It was built outside the city in the early 1600's to serve as a pleasure palace for the Archbishop Markus Sittikus. Filled with fountains that squirt intermittently along with beautiful gardens and wide open yards, it is also the current location for the "Sound of Music" gazebo.

**THURSDAY, AUGUST 13**

**Kayaking am Hollerer See**

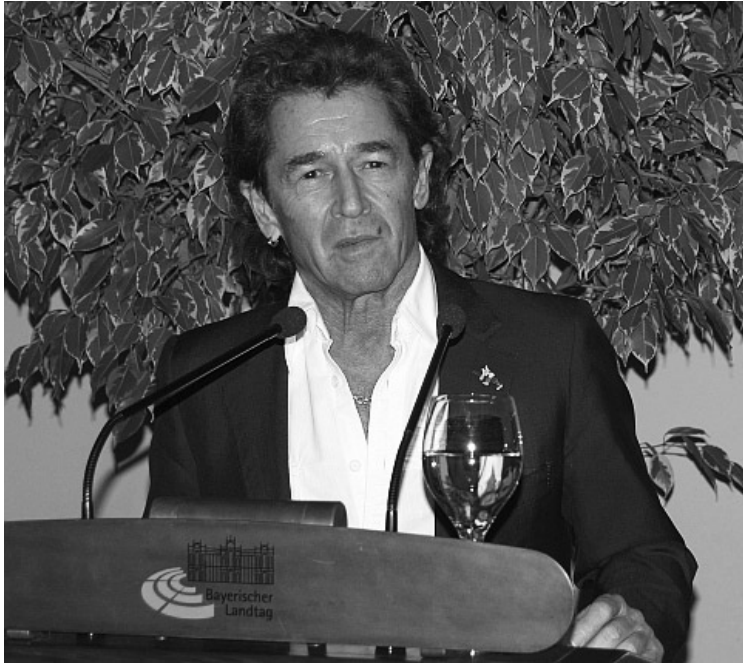


In the afternoon we went on an excursion to the Boothaus Kanu Club Wildshut where many of us took advantage of a quiet lake and some available kayaks. I did not participate, primarily thanks to an incident last winter in Mexico (and I still probably blame you for that Paula). Anyway, we grilled in the late afternoon and then rode back to Salzburg where I am now sitting next to a table of Australians talking about their very interesting world travels. *Continued on Page 10*

**IT'S GREAT TO BELONG  
 ... AND TO PARTICIPATE!  
 BE AN ACTIVE MEMBER**

**Peter Maffay wurde 60:  
"Über Siebenbürgen musst du gehen"**

Peter Maffay, einer der erfolgreichsten Sänger und Rockmusiker Deutschlands und der wohl bekannteste Siebenbürger der Gegenwart, wurde am 30. August 60 Jahre alt. Welch schöner Zufall, dass Peter Alexander Makkay – besser bekannt als Peter Maffay – just in dem Jahr seinen 60. feiern kann, in dem auch die Bundesrepublik auf ihre sechs Jahrzehnte währende Erfolgsgeschichte zurückblickt. Dafür stehen die Ideale von Freiheit und Gerechtigkeit, dafür stehen ein recht erfolgreiches Wirtschaften sowie das Sich-Aufrichten der Kultur und der Kulturschaffenden. Peter Maffay ist einer dieser Kulturschaffenden – und zwar kein Unbedeutender.



**Peter Maffay will sein soziales Engagement nach Siebenbürgen ausweiten, erklärte er beim Jahresempfang am 31. Januar 2008 im Bayerischen Landtag. Er hat Wort gehalten und baut nun ein Kinderprojekt in Radeln auf. Foto: Petra Reiner**

Erfolgsgeschichten sind bekanntlich keine endlose Kette heroischer Glanzleistungen und stets-grandioser Ideen. Das war in der Geschichte der Bundesrepublik nicht so, das war bei Peter Maffay auch nicht so. Gelungene Karrieren lassen sich aber an dem messen, was unter dem Strich steht. Und das ist nicht selten einfach das Ergebnis eines gesunden Vorhabens, verbunden mit knallharter Arbeit. Wie war das also bei Maffay?

Schon früh wollte er Musiker werden, früh wusste er, dass der konventionelle Weg nichts für ihn ist. Geboren in Kronstadt, wuchs er in einfachen, aber gesicherten Verhältnissen auf und bekam früh Zugang zur Musik. Mit sieben hielt er zum ersten Mal die Geige in der Hand – wie sollte an jener Stelle absehbar sein, dass er später, mit der unglaublichen Zahl 40 Millionen verkaufter Tonträger, zu einem der erfolgreichsten deutschen Pop- und Rockmusiker werden sollte? Erste musikalische Gehversuche machte er in den Jahren 1963 bis 1970, also in den ersten Jahren seines neuen Lebens in der Bundesrepublik.

Mit seinem ersten Plattenvertrag, den er 1970 erhielt, bekam die Richtung, die sein Leben nehmen würde, Kontur. Mit dem Titel „Du“ erzielte er seinen ersten Nummer-1-Hit und landete damit sogleich in der deutschen Welt der Schlager. Die Wandlung zum Rocker vollzog sich mit dem Album „Steppenwolf“. Es verkaufte sich 1,6 Millionen Mal und damit so oft wie bis dahin kein anderes Album in Deutschland. Mal um Mal bewies Maffay, dass

er das richtige Gespür für die jeweilige Situation hatte, und er zeigte sich dabei überaus anpassungsfähig.

**„Beständigkeit im Wandel“**

Kaum ein Motto passt so gut zur Vita Peter Maffays wie jenes, das die Podiumsdiskussion beim Heimattag der Siebenbürger Sachsen im Jahr 2006 trug: „Beständigkeit im Wandel“. Die Verwandlungen sind vielschichtig: Vom Schlager- zum Rockstar, von jemandem, der ein ziemlich exzessives Leben führt, hin zu einer vernunftgeprägten Lebensanschauung, von dem auf sich selbst fokussierten Musiker hin zu einem Prominenten, den die gesellschaftlichen Belange, insbesondere die von Kindern, etwas angehen. Und sein Verhältnis zu Siebenbürgen? Auch das scheint sich im Laufe der Jahre etwas verändert zu haben. In einem Interview mit der Rhein-Zeitung berichtete er: „Für mich war Rumänien ein abgeschlossenes Kapitel, dachte ich. Und da kommt eine junge Dame in mein Leben, die sagt: ‚Ich schwöre dir, das ist es nicht.‘ Und ich sage: ‚Red‘ keinen Quatsch.‘ Und da merke ich, der einzige, der Quatsch redet, bin ich. Denn eine solche Verbindung, die kappt man nie wirklich durch, und das braucht man auch nicht. Es ist ein Bekenntnis und es ist auch eine Erkenntnis. Ein Bekenntnis zu den Wurzeln und eine Erkenntnis, dass es gut ist, welche zu haben.“

Für ein solches Bekenntnis zu den Wurzeln hat Peter Maffay zu einer eigenen Lösung gefunden: Mit dem Projekt eines

Ferienheims für traumatisierte Kinder, das in Radeln im Kreis Kronstadt beheimatet ist, beweist er, dass ihn die Angelegenheiten seiner alten Heimat betreffen. Durch den Kauf des Pfarrhauses und die Restaurierung der Kirchenburg wurden die Fundamente für ein langfristiges Engagement gelegt. Damit verbindet sich auch die Hoffnung, dass neues Leben in die einst zentralen Orte des siebenbürgisch-sächsischen Kultur- und Gemeinschaftslebens einkehrt. Maffay setzt sich ein. Er versammelt Freunde und Förderer und steht mit seinem Namen für den Kampf gegen die Sorgen und Nöte der Kinder, gerade in seinem Herkunftsgebiet.

Das wiedererwachte Interesse an Siebenbürgen lässt sich aber auch daran ablesen, dass er sich dem Dialog mit seinen Landsleuten stellt, so z. B. beim Jahresempfang der Siebenbürger Sachsen im Bayerischen Landtag am 31. Januar 2008. Bei dieser Gelegenheit schilderte er seine Eindrücke von einer Reise nach Kronstadt und zeigte sich sehr interessiert an siebenbürgen-spezifischen Themen.

Doch vielleicht zu Recht wehrt sich Maffay gegen eine Überbeanspruchung dieses, seines siebenbürgischen Etiketts. Da mag es für den einen oder anderen befremdlich sein, dass Maffay seinem Siebenbürgen zwischenzeitlich 34 Jahre lang ferngeblieben ist, untätig war er in dieser Zeit jedenfalls nicht. Beständig hat er für seine Leidenschaft, die Musik, gearbeitet, er hat sich auf die Eigenarten der bundesdeutschen Gesellschaft eingelassen und sie nicht ganz unerheblich mitbestimmt. Die Märchenfigur des kleinen Drachen Tabaluga ist Ausdruck der Fantasie und der Kreativität, deren es bedarf, um in einem Umfeld, in dem „alles schon einmal da war“ und in dem sich vieles recht schnell verbraucht, zu wirken. Sie zeigt, dass es funktionieren kann, sich gegen allzu kurze Halbwertszeiten zur Wehr zu setzen, in der Musik wie in der gesellschaftlichen Anteilnahme.

Mit seinen 60 Jahren scheint Maffay nichts von dieser Energie eingebüßt zu haben. Seine gerade erschienene Biographie „Peter Maffay – Auf dem Weg zu mir“ dokumentiert seine Tatkraft. Eines ist gewiss: Die Ideen werden ihm so schnell nicht ausgehen.

Joachim Schneider  
SBZ Online  
9. September 2009

**Internationales Pfadfindertreffen  
in Holzmengen**

Unter dem Motto „Das sächsische Erbe Siebenbürgens“ fand vom 20. bis 29. Juli ein Internationales Pfadfindertreffen in der Kirchenburg und dem Jugendbegegnungszentrum in Holzmengen statt. 200 Pfadfinder aus Rumänien, Frankreich, Belgien und Polen erkundeten die siebenbürgisch-sächsische Kultur und Tradition, ließen das mittelalterliche Leben rund um die Burg wieder aufleben und übten die Kunstfertigkeit verschiedener Handwerker. Das Treffen, zu dem der rumänische Pfadfinderverband ([www.scout.ro](http://www.scout.ro)) eingeladen hatte, wurde großzügig durch die Siebenbürgisch-Sächsische Stiftung in München und die Christian-Habermann-Stiftung in Bukarest unterstützt. Stiftungsratsvorsitzender Hans-Christian Habermann, ehemaliger Pfadfinder und Baden Powell Fellow, berichtet über das Treffen und weitere Ziele der Jugendarbeit der Siebenbürgisch-Sächsischen Stiftung.

Um das siebenbürgisch-sächsische Kulturerbe zu erhalten, widmet sich die Siebenbürgisch-Sächsische Stiftung auch der Jugendarbeit. So werden an der Brukenthalschule in Hermannstadt Seminare angeboten, in denen siebenbürgische Geschichte vermittelt wird. Die Schüler legen Prüfungen ab und können, je nach erworbenem Wissensstand, Preise gewinnen. Diese Initiative hat einen großen Erfolg gezeitigt, und wir hoffen, derartige Kurse über unsere Geschichte in weiteren deutschsprachigen Schulen in Siebenbürgen einzuführen.

Im Rahmen des Europäischen Kulturhauptstadtprogramms 2007 veranstalteten wir ein Pfadfindertreffen in Hermannstadt und Umgebung. Über 100 Pfadfinder aus den Herkunftsländern der Siebenbürger Sachsen trafen sich mit rumänischen Jugendlichen. Es war eine sehr erfolgreiche Veranstaltung, die auch half, die rumänische Pfadfinderbewegung „Cercetași“, die sich noch auf Identitätssuche befand, zu festigen.

Ende Juli 2009 fand in Siebenbürgen ein zweites Internationales Pfadfindertreffen mit über 200 jungen Leute aus Frankreich, Belgien, Polen, einigen Deutsche und vielen begeisterten Rumänen statt. Das Motto war: „Siebenbürgen 2009 – The Saxon Heritage“. Die Organisation durch die jungen Rumänen und einige Vertreter unserer Stiftung war beispielhaft. Bei ihrer Ankunft in Holzmengen bekam jeder Pfadfinder ein Handbuch und Programm mit Einzelheiten über Städte und Geschichte Siebenbürgens ausgehändigt. Einleitend hielt Prof. Paul Philippi, Ehrenvorsitzender des Demokratischen Forums der Deutschen in Rumänien (DFDR), einen Vortrag über die siebenbürgische Geschichte.

Die Pfadfinder wurden mit Kunstfertigkeiten verschiedener Handwerker vertraut gemacht und konnten diese selbst praktizieren. So lernten sie Töpfern, Schmieden, Schreiner, stellten Papier und Seife her, eigneten sich die alte deutsche Schrift an oder machten sich mit den Wassermühlen oder Kräuterkunde und deren vielfältigen Anwendungen in der Vergangenheit vertraut. Auch mittelalterliche Tänze wurden eingeübt. Bei einer Schatzsuche in Hermannstadt lernten die Pfadfinder die Stadt kennen. Hier wurden auch Spiele veranstaltet, ebenfalls in Hermannstadt traf man die fahrenden Gesellen. Zudem wurden Kirchenburgen wie jene in BIRTHÄLM und die Stadt SchäßBURG besucht.

Ihre Zelte hatten die Pfadfinder während ihres zehntägigen Aufenthalts um die Kirchenburg Holzmengen aufgestellt. Es entstanden auch sehr schnell sehr erfreuliche Kontakte zu den Dorfbewohnern.

Bei der Abschiedsfeier am 28. Juli gestalteten verschiedene Volksgruppen das Programm mit. Erfreut nahm man ein Grußwort Seiner Majestät König Karl Gustav von Schweden, des Präsidenten der weltweiten Dachorganisation der Pfadfinder, zur Kenntnis. Die Pfadfinderbewegung wurde im Jahre 1907 von Lord Baden Powell in England ins Leben gerufen und zählt heute 28 Millionen Mitglieder in 216 Ländern.

Am Ende waren alle Teilnehmer von Siebenbürgen begeistert, und die rumänischen Pfadfinder erklärten, dass keine Gegend für derartige Treffen besser geeignet sei als Siebenbürgen.

Die Pfadfindertreffen in Siebenbürgen sollen nach Möglichkeit eine Institution werden, eine

**Fortsetzung auf Seite 10**



**Sportspiele beim Internationales Pfadfindertreffen  
in der Kirchenburg Holzmengen.**

**ATS OPEN BOWLING TOURNAMENT RULES**

- All bowlers must be Alliance of Transylvanian Saxon members in good standing as of July 1 in the year the tournament is held. Bowlers must own an ATS Life certificate with all payments current or paid in full or own an ATS Annuity.
- Each bowler will receive 100% of the difference between his or her average and a two hundred ten (210) scratch with no limit on pins.
- Averages to be used are:
  - The bowler's average from their previous five (5) years of tournament accumulative scores.
  - If the bowler has no tournament average than the bowler will establish his or her average after the first three games rolled in the tournament, which will then remain the bowler's average for the remainder of the tournament.
- A bowler may bowl only once in each event in this tournament.
- The tournament management will have the right to return for correction any entry, which does not comply with the above rules.
- Prizes will be awarded at the ratio of at least one (1) prize for each ten entries. One hundred percent of the prize fee must be returned.
- Prizes will be awarded at the ration of at least one (1) prize for each ten entries. One hundred percent of the prize fee must be returned.
- It shall be the duty of the tournament manager to keep a running record of all bowlers' averages participating in each event.
- Any additional rules shall comply with the USBC.
- Rule 319-A-2 USBC will not apply.
- Tournament starts October 24th and ends on October 25th, 2009.
- Closing date for entries is October 5th.
- There will be no refunds after October 17th.
- All Event Winners will be determined by actual scores bowled. There is no handicap event given in this optional event.

**NOTE-Mail all entries to:  
ATS Home Office  
5393 Pearl Road , Cleveland, OH 44129-1597  
Make checks payable to: ATS**

**Restaurants**

- Bob Evans
- Eat-N-Park
- Cracker Barrel

**Lanes**

**4. Freeway Lanes**  
28801 Euclid Ave., Wickliffe, OH 44092  
(440) 585-5800

**Banquet Location**

**5. Pine Ridge Country Club**  
30605 Ridge Rd., Wickliffe, OH 44092  
(440) 943-1010

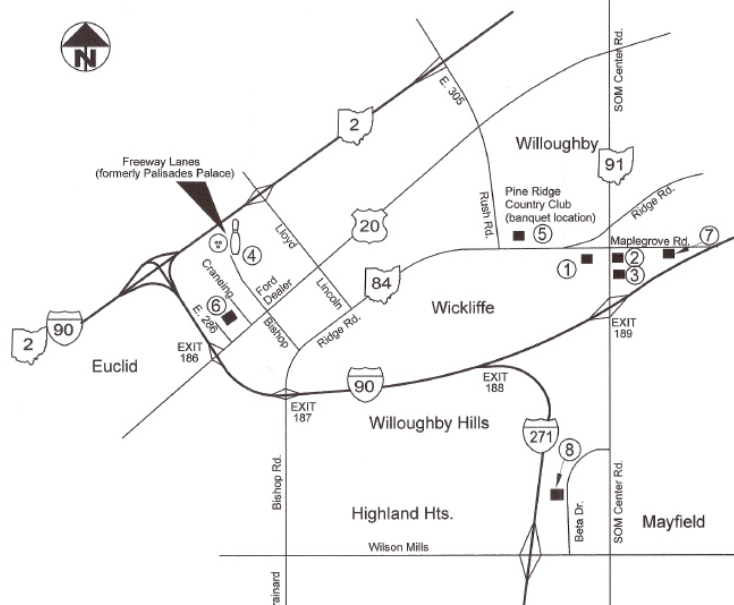
**Motels**

**6. Comfort Inn**  
28611 Euclid Ave., Wickliffe, OH 44092  
\$69.99 + tax 12 3/4%  
(440) 944-4030 Ext. 160 FAX: (440) 944-6681

**7. Motel 6**  
35110 Maplegrove Rd., Willoughby, OH 44094  
\$45.99 + tax 12 3/4%  
(440) 975-9922 FAX: (440) 942-9928  
email: m62012bo@motel6.com

**8. Hilton Garden Inn (new) ✓ recommend**  
700 Beta Drive, Mayfield Village, OH 44143  
\$79.95 + tax 15 1/2%  
(440) 229-9902 FAX: (440) 646-1787

**2009 ATS BOWLING TOURNAMENT**



**ALLIANCE OF TRANSYLVANIAN SAXONS**

**50th ANNUAL OPEN HANDICAP BOWLING TOURNAMENT**

October 24-25th, 2009  
Freeway Lane Wickliffe, Ohio



ENTRY FEE	TEAM	DOUBLES	SINGLES	ALL EVENTS
PRIZE	\$25.00	\$10.00	\$ 5.00	\$2.00
BOWLING	\$37.50	\$15.00	\$ 7.50	
EXPENSES	\$10.00	\$ 4.00	\$ 2.00	
TOTAL	\$72.50	\$29.00	\$14.50	\$2.00

TEAM NAME \_\_\_\_\_

BRANCH # \_\_\_\_\_ CITY \_\_\_\_\_

Name address and phone number of person submitting entry:

Name \_\_\_\_\_ Phone# \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City, State, Zip \_\_\_\_\_

**SUNDAY, OCTOBER 25, 2009 10:00 AM**

TEAM EVENT	ATS# (MUST)	ABC/WIBC SANCTION#	AVERAGE
NAME			
1. _____			
2. _____			
3. _____			
4. _____			
5. _____			

**SATURDAY, OCTOBER 24, 2009**

SINGLES 11:00 AM		DOUBLES 1:30 PM	
NAME		NAME	
1. _____		1. _____	
2. _____		2. _____	
3. _____		3. _____	
4. _____		4. _____	
5. _____		5. _____	
6. _____		6. _____	

ALL EVENTS		ALL EVENTS	
NAME		NAME	
1. _____		1. _____	
2. _____		2. _____	
3. _____		3. _____	

**Deadline for entries is October 5,2009. NO ENTRIES AFTER THAT DATE.**

**All fees MUST accompany this form. No refunds after October 17, 2009.**

**Send all entries to ATS Home Office  
5393 Pearl Rd., Cleveland, OH 44129-1597**

**Make Check Payable to: ATS**

Team Event	_____	@ \$72.50
Doubles	_____	@ \$29.00
Singles	_____	@ \$14.50
All Events	_____	@ \$2.00
Non-Bowler Sunday Banquet Reservations (CBS)	_____	@ \$24.00
Bowler Sunday Banquet Reservations (Schnitzel)	_____	@ \$10.00
<b>TOTAL ENCLOSED</b>	_____	



**YOUNGSTOWN SAXON CLUB  
PORK/KRAUT DINNERS**

**SUNDAY, SEPTEMBER 27<sup>th</sup>**

**YOUNGSTOWN SAXON CLUB**

**11:30 to 2:30**

**\$8.50 includes coffee, pop and dessert**

**OPEN TO THE PUBLIC  
TAKE-OUTS AVAILABLE**

**Youngstown Saxon Club  
710 S. Meridian Rd, Youngstown, OH 44509**



Donation to: Memorial & Celebration Committee  
**Ballroom & Lounge Fund**

Donor(s) Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Phone \_\_\_\_\_

In Memory of \_\_\_\_\_

In Honor of \_\_\_\_\_



**THE CLEVELAND SAXON  
DANCE GROUP'S  
ANNUAL TRAUBENFEST  
Saturday, October 24, 2009**



Westside Sachsenheim 7001 Denison Ave., Cleveland

**Dinner served at 6:30 p.m.  
Prepaid reservations suggested!!!**

**Enjoy a DELICIOUS Pork Roast Dinner  
with all the trimmings!!**

**Program at 8:00 p.m.**

Performance by The Youngstown Saxon Dance Group  
& The Cleveland Saxon Dance Group

**Hans Schobel and "The Bervagabunden"**

Will be playing following the program for your  
dancing and listening pleasure.

**TRAUBENFEST OCTOBER 24, 2009  
FOR PREPAID RESERVATIONS, OR CALL 216-235-5240**

Adult Dinners @ \$18.00 \$ \_\_\_\_\_

Children's Dinner @ \$9.00 (Ages 4-12) \$ \_\_\_\_\_

Children's Dinner @ \$0.00 \$ \_\_\_\_\_  
(Ages 3 and under)

**Total Amount Enclosed** \$ \_\_\_\_\_

Make check or money order payable to:  
Cleveland Saxon Dance Group  
Mail check and Reservation form to:  
Amanda Seiler-Botsch  
18920 Laurell Circle, Strongsville, OH 44136

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Phone \_\_\_\_\_

Meal Tickets will be held at the door  
We will have assigned seating . . .

Please indicate if you wish to sit with specific individuals

**FOR MORE INFORMATION CALL:  
AMANDA SEILER-BOTSCH at 216-235-5240**

**DEADLINE FOR RESERVATIONS: OCTOBER 19, 2009**

**BRANCH 19, SALEM**

By Robert P. Vogt, Sr.

The 50-year dinner will be held Saturday, October 3<sup>rd</sup>. Branch 19 will be honoring our 50-year members. Three new 50-year members to be honored at this year's banquet are, Brother Marten Roth Jr. (1/1/59), Brother Paul Herman (11/1/59) and Brother David Kachner (12/1/59). Congratulations to you and to all of our 50-year members. Cost for the event is, members \$10, non-members \$12 and 50 year members are free. Reservations should be in by Monday, September 28, and can be made to Marianne Vogt at 330-332-0276.

Branch 19 has lost yet another member. Our thoughts and

prayers go out to the family of deceased member John Alesi. John had been a member since joining in January of 1964.

A special fish fry will be held Friday, October 30<sup>th</sup> from 5:00 to 7:15. Help will be needed for this event. Call Marilyn McNutt at 330-337-8940 to volunteer.

For those of you that may be showing up at line dance lessons and wondering where everyone is, I don't know either. I do know that line dance lessons are no longer being held at the Salem Saxon Club. If you're saving the calendar of events from the *Volksblatt*, scratch out all line dance dates. Again, line dance lessons are cancelled.

Other upcoming events in Salem:

- Sept. 19, Breakfast
- Sept 26, Peanut night (8:00 to?)
- Oct. 3, 50 Year Dinner (Social Hour 5:00, Dinner 6:00)
- Oct. 5, Br.19 meeting (7:30)
- Oct 9, Joint social (6:30)
- Oct 17, Breakfast (7:00 to 10:00)
- Oct 31, Peanut night (8:00 to?); Halloween Party?

Just a reminder, the club is open Thursday evenings from 8:00 p.m. until 10:00 p.m. Bis zum nächstenmal!

**BRANCH 2, ERIE**

By Lee Wolfe

Our regular meeting was held Tuesday, September 8<sup>th</sup> at 2:30 p.m. We held a moment of silence for deceased members Lee Carr, Joseph Pochatko, Roy Landis, Roger Williams and Marge Gaber and also for member Gert Loper's daughter Tracy Calabrese. Included in our prayers were members on the sick list, Sal Frontino and Mary Lou Kenny and Charles Alfieri, brother-in-law to members Tom and Liz Manning.

We send our best wishes to Dot Bauer, who was recently hospitalized for a return to good health. Also to Mary Lou Slover who we understand is doing better.

We welcome new members: Joanne D. Kurczewski, Kenneth M. Lohse, Lynn Allison Miller, Bernadine G. Pietrowski and Donald E. Pietrowski, Joanne attended our meeting and we hope we will see her at future meetings and activities.

Our Supper/Business meeting will be held on Tuesday, October 13<sup>th</sup> at 2:30 p.m. The members agreed to have a stuffed pork chop menu, which will include all the trimmings including dessert. The cost is \$3.00 per member and \$6.00 per non-member. If you wish to attend please contact Val Pinczewski at 898-0494 and submit your payment to her at 4226 Dominion Dr., Erie, PA 16510. The deadline for reservations is October 5<sup>th</sup> and no refunds after October 9<sup>th</sup>.

The ATS Open Bowling Tournament will be held October 24<sup>th</sup>-25<sup>th</sup> and hosted by Cleveland East. If you wish to attend this event, please contact Art Pinczewski at 898-0494. Deadline for entries is October 5<sup>th</sup>. Those of us who will be go-

ing will be driving out and we will be staying at the Comfort Inn. Everyone participating is responsible for making their reservations and payment to the motel. The phone number is 1-440-944-4030 and mention you are with the ATS. Further information concerning this tournament is in the *Volksblatt*.

It is time to start thinking about paying your Erie Branch 2 annual dues of \$6.00 for 2010. You may bring your payment to a meeting or mail it to Mary Ann Hess, 6050 Hummingbird Court, Erie, PA 16509.

The new annual concept initiated for a Memorial Service for our 2009 deceased members was discussed and it was decided to hold this ceremony at our December 8<sup>th</sup> meeting and Chi Party. Flowers will be available to place on a table for each 2009-deceased member. We invite any relative or friend of a 2009 deceased member to be part of this service and place a flower on the table in honor of their loved one. We are also inviting any relative or friend who lost a Branch 2 loved one prior to 2009 to be part of this service. If you wish to participate in this Memorial Service for our beloved deceased members please call Lee Wolfe at 456-9982.

We received a Branch Sharing check from the Home Office which the members voted to disperse to the following activities: Bowl Where You Are Tournament, the Branch 2 Scholarship Fun, the July Picnic and the January supper.

George Cook was appointed by President Manning to be the Nominating Committee for the election of officers to be held at our January 12<sup>th</sup>, 2010 Supper/Business Meeting. If any Branch 2 member wishes to run for an



**We remember our Sisters and Brothers who have departed this life in recent days. Our sincere sympathy is extended to the members of the bereaved families.**

**Angeline Merhar**  
Age 92

Died: June 12, 2009  
Branch 2, Erie PA

**Susan H. (Hendel) Jacobs**  
Age 47

Died: August 9, 2009  
Branch 22, Youngstown OH

**Frederick Roth**  
Age 91

Died: August 18, 2009  
Branch 19, Salem OH

**John R. Williams**  
Age 83

Died: August 24, 2009  
Branch 2, Erie PA

**Allan L. Hihn**  
Age 63

Died: September 5, 2009  
Branch 1, Cleveland OH

*To be interested in the changing seasons is a happier state of mind than to be helplessly in love with spring.*

*George Santayana*

office please contact George at 833-7217, or you can advise him of the fact at a future meeting.

Joe Jezerinac reported that our picnic was a big success due to the help of the members. He thanked all of them who volunteered to do various jobs and they all did a fantastic job, which certainly made our picnic a wonderful day. He also reported he visited Ron Schaaf who is at the Elmwood Presbyterian Lodge. Ron enjoys hearing news about the Siebenbürger Club and visitors are welcome. Ron, as we know, was a loyal and Board member of the club for many years.

Joe Jezerinac won the club's dinner gift certificate.

A very happy birthday to all of October babies some of whom are: Robert Malanowski, Helen Frontino, Brady Sieber, Geoffrey Schaaf, Erica Kaiser, Emmalynn Chapman, Mary Malanowski, Rose Ziegler, Pat Batts, John F. Bauer, Merle E. Wood and Kyle J. Van De Merwe.

Happy Anniversary to all of our October couples some of whom are: William and Mary Lou Kenny 61 years, Larry and Sue Kulik 41 years, Harvey and Virginia Hess 57 years, Dave and Debbie Euston 35 years, Ward and Ruth Plyler 67 years and Robert and June Samick 63 years.

See you at the October 13<sup>th</sup> Supper/Business meeting.

Take care everyone!

## School daze!

A P R I N C I P A L H A R  
 B A N D T H H C H O I R E  
 H B Z O C E G A N A S L A  
 O E U N V M A S L K T A D  
 M L U R Y R S C O K O N Q  
 E L H G O E H O H P R G U  
 W I W T C T B P X E Y U I  
 O G U E A S B E I P R A Z  
 R T R M S D U N C R G G Y  
 K E X A M E S S L A F E S  
 U R P C D B M M A L A T C  
 T E S T R E O E S L I D I  
 L O C K E R S A S Y L E E  
 A R T S P A P E R T S S N  
 F I R E D R I L L D E K C  
 F S E H O M E R O O M R E

0909-131.jpg

ARTS  
 BAND  
 BELL  
 BOARD  
 BOOKS  
 BUS  
 CHALK  
 CHOIR  
 CLASS  
 DESK  
 EXAM  
 FAIL  
 FIRE DRILL  
 GRADES  
 GYM  
 HISTORY  
 HOMEROOM  
 HOMEWORK

LANGUAGE  
 LOCKER  
 LUNCH  
 MATH  
 PAPER  
 PASS  
 PENS  
 PEP RALLY  
 PRINCIPAL  
 PROM  
 QUIZ  
 READ  
 RECESS  
 SCIENCE  
 SEMESTER  
 TEACHER  
 TEST  
 TUTOR

## Coming: a really thin TV

LED TV sets are making their way into stores around the world.

They are about one inch thick and weigh up to 25 percent less than today's liquid-crystal-display (LCD) and plasma TVs.

Engineers say there may be a tradeoff between picture quality and the thinness of a set. Samsung, however, says the picture quality of its new (light-emitting diode) LED set is higher than LCDs of just a year or two ago. Samsung charges \$2,199 for its new 46-inch LED TV.

LCD sets use a thin layer of liquid in front of slim fluorescent bulbs. The bulbs are much thicker than the diodes used in the new LEDs, which are about as flat as a computer chip.



## FRIDAY, AUGUST 14

### The Jugendlager 2009 comes to an end

At 6:00pm we started our farewell evening in the Lainerhof. Our friends from Upper Austria came. We laughed a lot, danced a lot, and, regrettably, ended the evening about midnight. Well, we ended the Lainerhof portion of the evening then. Everyone is still milling about in the Youth Hostel. Some are planning not to go to bed at all since the 0830 flight to Vienna, and then either NYC or Toronto for the Canadians means leaving the hostel at 0600. Some of the highlights included Gerda giving one of her dirndls to Julie (they run anywhere from 200-1000 Euros) so this was quite a gift. It fit Julie perfectly.

Another highlight was the North American performance of "Sweet Home Transylvania"

Thanks to Dagmar and Roland, DJ Michi, Gerda, Anna, Ernst, Varena and the rest of our new friends in Salzburg. It turns out that Anna and Ernst hosted four American girls on the Jugendlager in 1982 including Carmen who, for nearly thirty years, is remembered for constantly singing "Edelweis".

### The Saxons are part of 150+ cultures in Salzburg

Near the center of town and the Salzburg Festival Hall is a statue, which demonstrates the integration of cultures within the city. See who is listed?

Preparing for the final evening and celebrating Matt's birthday Happy Birthday Matt!

### Last Day together in Jugendlager 2009

Salzburg City Tour by our own Dagmar, with Michi and Verena. We saw all of the highlights including the famous Mozart's birthplace.

## SATURDAY, AUGUST 15, 2009

### Your kids are on their way home!

0600 departure for the airport....lots of hugs....some tears. You should be seeing them in about 16 hours.

OK, I miss them already.... great kids. Thanks for reading!

POSTED BY  
 ELISABETH WEBER, RN  
 AT 8/15/2009 08:33:00 AM

### PFADFINDERTREFFEN Fortsetzung von Seite 7

Art Zentrum von internationalem Pfadfindertreffen in Osteuropa, namentlich in Siebenbürgen. Das ist eine Chance, siebenbürgisch-sächsische Kultur und Geschichte diesen jungen Leuten zu vermitteln und unsere Bekanntheit zu vergrößern.

Zudem sollen die Treffen den jungen Rumänen die Welt der Siebenbürger Sachsen öffnen. Sie sollen ihnen zeigen, was für einen großen Wert unsere Geschichte, Kultur und Brauchtum für das ganze Land haben und für dessen Verbindungen zur Außenwelt. Insbesondere auf diese Aspekte wies Hans-Christian Habermann die Pfadfinder in seiner Schlussansprache hin.

Wir danken insbesondere Prof. Paul Philippi, Winfried Ziegler und Nicu Romaniuc für das ausgezeichnete Gelingen dieses Treffens.

Hans-Christian Habermann  
 SBZ Online  
 12. September 2009

### Additional Notes from Scholarship Winners:

Dear Alliance of Transylvanian Saxons,

I would like to thank you so much for the renewed scholarship. I know it will be put to good use as I am enrolled in 16 credits this fall semester at Ferris State University. Since I have last written to you, I completed my freshman year and took a few summer classes. I also started a new job as a pharmacy technician at Walgreens pharmacy. Thanks to you I was able to take my freshman classes and I will continue to be an honors student again this year.

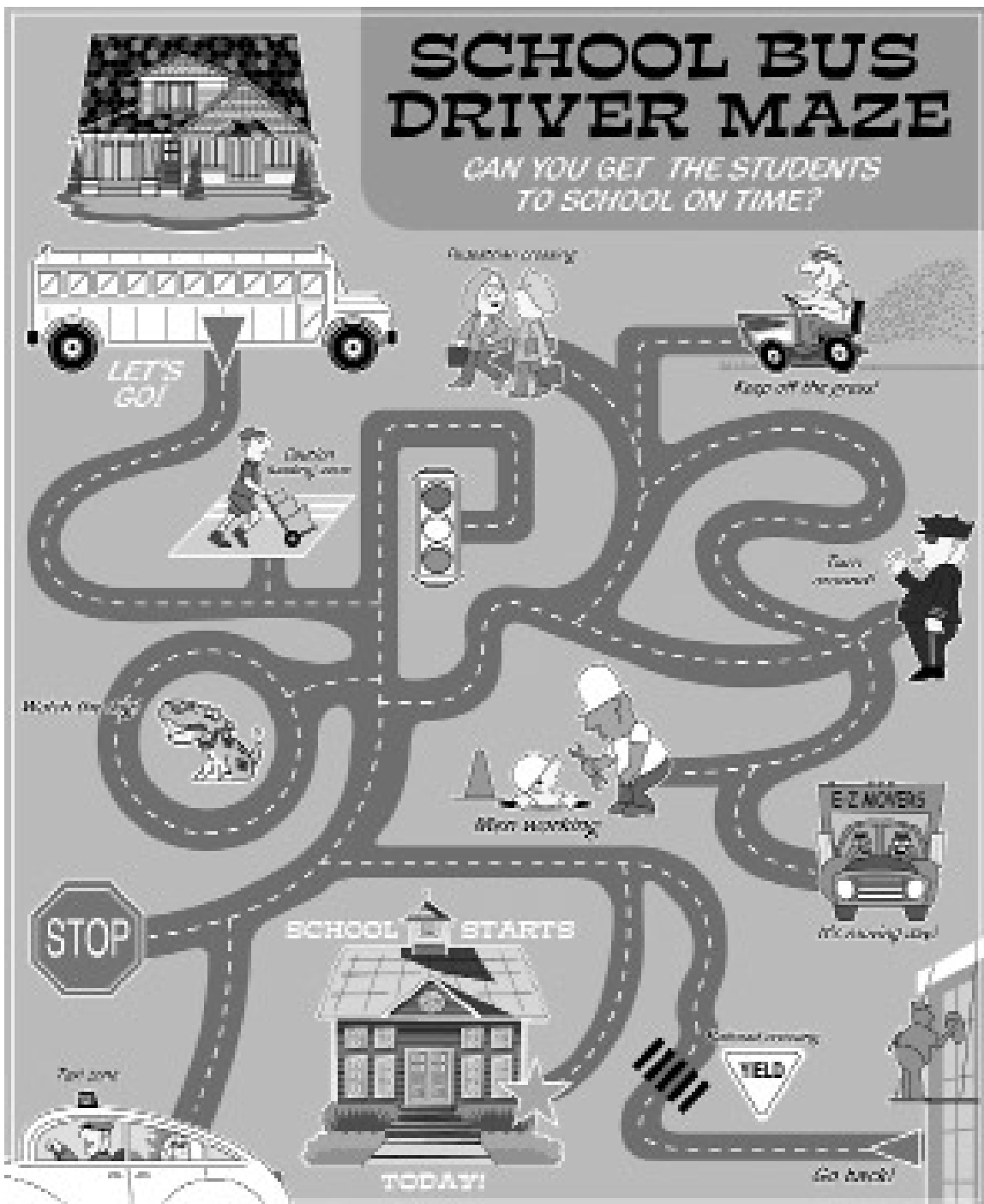
Sincerely,  
 Johanna Shenker

Note: Johanna was the recipient of a one-time Julia and Martin Konnerth Memorial Scholarship, which was awarded to her in 2008, and was a recent winner in the drawing for a one-time adult continuing education scholarship grant for the 2009-10 school years. We wish her continued success in her academic endeavors.

... I wish you to know that I was truly thankful for the gift and that it has effectively put a dent in the amount of money I will owe Loyola this year.

... I was overjoyed when I got your letter telling me that I had won the Rev. and Mrs. John Foisel Memorial Scholarship. I've filled out many scholarship applications this past year and I've received less than half of them so hearing that I'd won something for all the hard work I'd put into my schooling truly lifted my spirits! I can't thank you enough .....

Thank you again!  
 Victoria Mronga



# ATS BRANCH DIRECTORY

## Cleveland, OH Br. 1

Mtg. 3rd Mon. 8:00 p.m.  
Sachsenheim 7001 Denison Ave.  
(216) 651-0888  
PRES. Adolf Fischer  
4567 Williamston Ave. Brooklyn, 44144  
(216) 741-1398  
SEC'Y. Robert Cunningham III  
9005 Memphis Villas, Brooklyn, 44144  
(216) 398-7520  
rb Cunningham@roadrunner.com  
ATS SEC'Y. R. Cunningham  
LOCAL DUES to R. Cunningham

## Erie, PA Br. 2

Mtg. 2nd Tues, 2:30 p.m.  
(6:30 p.m. in Jan., Apr., & Oct.)  
Siebenbürger Hall 2114 French St.  
(216) 651-0888  
PRES. Thomas J. Manning  
1027 W. 30th St. Erie, 16508  
(814) 864-6072 etmann1@verizon.net  
SEC'Y. Leona K. Wolfe  
918 East 30th St. Erie, 16504  
(814) 456-9982  
ATS SEC'y. Judith Wagner  
8663 W. Edinboro Rd. McKean, 16426  
(814) 476-1188  
LOCAL DUES to Mary Ann Hess  
6050 Hummingbird Ct. Erie, 16509  
(814) 860-7918

## Alliance, OH Br. 3

Mtg. 3rd. Wed.- 6:30 p.m.  
William Penn Club 1361 S. Webb Ave.  
Correspondence to Matt Zeedrich  
PRESIDENT John H. Aeling  
15590 Georgetown St. NE Minerva, 44657  
(330) 862-3706 JDAl1852@yahoo.com  
SEC'Y. Matt Zeedrich  
16373 Freed St. SE Minerva, 44657  
(330) 868-4650  
ATS SEC'Y. Denise Aeling Crawford  
15970 Cenfield St. Alliance, 44601  
(330) 821-5125 dcrawfordcpa@yahoo.com  
SICK NOTICES & LOCAL DUES to  
Vincent Pisanello  
605 Bonnieview, Alliance, 44601  
(330) 823-1062

## Cleveland, OH Br. 4

Mtg. 3rd. Mon. 8:00 p.m.  
Sachsenheim 7001 Denison Ave.  
(216) 651-0888  
PRES. Monica M. Weber  
19625 Riverwood Ave. Rocky River, 44116  
(440) 356-5936  
SEC'Y. Joan A. Miller-Malue  
12005 Geraldine Ave. Cleveland, 44111  
(216) 251-6036  
ATS SEC'Y. Rosemarie Zimmer  
9996 Lynn Dr. N. Royalton, OH 44133  
(440) 237-7549  
SICK NOTICES to Joan A. Miller-Malue  
LOCAL DUES to Rosemarie Zimmer

## Lorain, OH Br. 5

Mtg. 1st Sat. 8:00 p.m.  
American Slovak Club  
2915 Broadway, Lorain  
PRES. George H. Schneider  
1214 W. 26th St. Lorain, 44052  
(440) 346-3199 (cell) (440) 282-5750  
SEC'Y. Jerome Powell  
2308 Mark Dr. Lorain, 44052  
(440) 282-4725  
ATS SEC'Y. Elmer Schneider  
226 Iowa Ave. Lorain, 44052  
(440) 288-4014  
SICK NOTICES to Ned A. Jones  
2817 Utica Ave. Lorain, 44052  
(440) 282-2796  
LOCAL DUES to Andrew H. Schuffert  
1704 N. Urban Circle, Lorain, 44053  
(440) 282-2385

## Farrell, PA Br. 7

Mtg. 3rd. Mon. 7:00 p.m.  
Farrell Lions Den 810 Lions Club Lane  
(724) 342-3218  
PRES. Bertha Chec  
941 Sharon-New Castle Rd., #121  
Farrell, 16121 (724) 342-3139  
SEC'Y. Betty Holmes  
409 Patt Dr. Farrell, 16121  
(724) 981-7130  
ATS SEC'Y. Betty J. Krafft  
774 McClure Ave. Sharon, 16146  
(724) 347-7935  
SICK NOTICES to Betha Chec

## Alliance, OH Br. 8

Mgt. 3rd Wed. 6:30 p.m.  
William Penn 1361 Webb  
PRES. Helen E. Aeling  
15354 Georgetown St. NE Minerva, 44657  
(330) 862-2563 HHA658@aol.com

## Alliance, OH Br. 8 cont.

SEC'Y. Phyllis Biggs  
1690 S Freedom Alliance, 44601  
(330) 823-0681  
ATS SEC'Y. Denise Aeling Crawford  
15970 Cenfield St, Alliance, 44601  
(330) 821-5125 dcrawfordcpa@yahoo.com  
SICK NOTICES to Phyllis Biggs

## Chicago, IL Br. 9

Mtg. 1st Mon. 8:00 p.m.  
DANK Haus 4740 N. Western (2nd floor)  
PRES. Hilde Mueller  
1205 W. Sherwin Ave., Apt. 308  
Chicago, 60626  
(773) 973-0923 saxonprez@att.net  
SEC'Y. Elfi Sanderson  
1425 London Ln. Glenview, 60025  
(847) 998-0939 elfiks@aol.com  
ATS SEC'Y. Margarete Schiller  
1249 W. Cornelia Chicago, 60657  
(773) 281-6306  
ATS DEPUTY  
Katherina Toecker  
6521 N. Francisco Chicago, 60645  
(773) 274-8310  
SICK NOTICES & LOCAL DUES to  
Hildegard Schmidts  
1824 N Dover Arlington Heights, 60004  
(847) 818-3884

## Columbus, OH Br. 10

Mtg. 3rd Mon. 1:00 p.m. all months  
Germania Club 543 South Front St.  
PRES. Richard Kautz  
1259 Medford Rd. Columbus, 43209  
(614) 235-7661 rkautz@wideopenwest.com  
SEC'Y. Susanna Mueller  
6600 Mueller Ln. Rt 1 Pickerington, 43147  
ATS SEC'Y. Hilda F. Kautz  
1259 Medford Rd. Columbus, 43209  
(614) 235-7661 rkautz@wideopenwest.com

## Lorain, OH Br. 11

Mtg. 1st Sat. 8:00 p.m.  
American Slovak Club  
2915 Broadway Ave.  
PRES. Jeanne Petty  
3728 Ivanhoe Dr. Lorain, 44053  
(440) 960-1696  
SEC'Y. Monica Gilles  
3520 Beavercrest Dr. #107 Lorain, 44053  
(440) 989-8180  
ATS SEC'Y. Monica Gilles  
SICK NOTICES to Jane Mowery  
1024 Highland Park Blvd. Lorain 44052  
(440) 246-3004  
LOCAL DUES to Sharron Powell  
2308 Mark Dr, Lorain 44052  
(440) 282-4725

## Canton, OH Br. 14

Mtg. 2nd Sun. 2:00 p.m.  
German American Club 330-875-5100  
7921 Georgetown St., Louisville  
PRES. Thomas J. Rowinsky  
1656 Dunkeith Dr NW, Canton, 44708  
(330) 478-9333 rowinsky@neo.rr.com  
SICK NOTICES & LOCAL DUES to  
John Krach  
1131 31st St. NE, Canton 44714  
(330) 455-6024

## Canton, OH Br. 17

Mtg. 2nd Sun. 2:00 p.m.  
German American Club 330-875-5100  
7921 Georgetown St., Louisville  
PRES. Mary Rowinsky  
1656 Dunkeith Dr. NW, Canton 44708  
(330) 478-9333  
SEC'Y. Jeanne Kirsch  
2222 42nd St. NW, Canton 44709  
(330) 492-2856  
ATS SEC'Y. Helen Aeling  
15354 Georgetown St. NE Minerva, 44657  
(330) 862-2563 HHA658@aol.com  
SICK NOTICES to Mary Rowinsky

## Salem, OH Br. 18

Mtg. 2nd Mon. 7:30 p.m.  
Saxon Club 1980 St. Rt. 9 Salem, 44460  
(330) 222-1770  
PRES. Marilyn McNutt  
1721 State Route 9 Salem, 44460  
(330) 337-8940 MMc4571877@aol.com  
SEC'Y. Barbara Brayn  
1389 Brookview Dr Salem, 44460  
(330) 337-7487 babrayn@sbcglobal.net  
ATS SEC'Y. Marcia Spack  
1278 Stewart Rd. Salem, 44460  
(330) 337-0250 marcias@sky-access.com  
SICK NOTICES to Marianne Vogt  
867 Sunset Blvd. Salem, 44460  
(330) 332-0276  
LOCAL DUES to Katherine Oesch  
669 E. Seventh St. Salem, 44460  
(330) 332-8195 oeskl0@sbcglobal.net

## USE ONLY THIS FORM FOR CHANGE OF ADDRESS AND CANCELLATIONS

All information in the form  
to the right and below  
must be correctly typed, or  
legibly written.

- CHANGE  
 CANCELLATION  
 NEW to receive paper

THIS CHANGE IS FOR:

## CHANGE OF ADDRESS FORM

Branch No. \_\_\_\_\_ Certificate No. \_\_\_\_\_

SS# \_\_\_\_\_ Date of Birth \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Old Street Address was \_\_\_\_\_

City/State/Zip \_\_\_\_\_

New Street \_\_\_\_\_

City/State/Zip \_\_\_\_\_

HOME OFFICE RECORDS & VOLKSBLATT

VOLKSBLATT ONLY

Date: \_\_\_\_\_ Signature of Person Making Change \_\_\_\_\_

Mail to: Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597

## Salem, OH Br. 19

Mtg. 1st Mon. 7:30 p.m.  
Saxon Club 1980 New Garden Ave  
Salem, 44460 (330) 222-1770  
PRES. George Spack, Sr.  
1372 W. State St. Salem, 44460  
(330) 332-1442  
SEC'Y. Robert P. Vogt, Sr.  
973 Sunset Blvd. Salem, 44460  
(330) 337-6357 rpvt27@neo.rr.com  
ATS SEC'Y. Fred Werner  
1726 St. Rt. 9 Salem, 44460  
(330) 337-6498  
SICK NOTICES to Glenn T. Spack  
943 Stewart Rd. Salem, 44460  
(330) 332-8174  
LOCAL DUES to Salem Saxon Club  
c/o Richard Vogt, Sr.  
1980 Newgarden Rd Salem, 44460  
(330) 332-9996

## Youngstown, OH Br. 22

Mtg. 2nd Sun. 2:30 p.m.  
Saxon Club Pavilion 710 S. Meridian 44509  
(330) 792-7973  
PRES. Bonnie J. Baker  
4535 Mellinger Rd. Canfield, 44406  
(330) 793-8691  
SEC'Y. Marianne Sawicki  
145 E. Ravenwood Youngstown, 44507  
(330) 783-1292  
ATS SEC'Y. Mary T. Struffler  
52 S Dehoff Rd Youngstown, 44515  
(330) 792-5773  
SICK NOTICES to Marianne Sawicki  
LOCAL DUES to Nora Campbell  
3056 Rosemont Rd. N. Jackson, 44451  
(330) 538-0558

## New Castle, PA Br. 25

Mtg. 1st Fri. 8:00 p.m.  
Eintracht Hall 108 Taylor St., 16101  
(724) 652-7221  
PRES. Steve Kaplin  
308 Edgewood St, N.Castle, 16105  
(724) 658-5228 SmKaplin@yahoo.com  
SEC'Y. Daniel A. Both  
1882 LaClair Dr., N. Castle 16101  
(724) 658-9557 bothdan@msn.com  
ATS SEC'Y. Johann Paal  
3201 State Rd. N. Castle, 16105  
(724) 654-1776  
SICK NOTICES to Daniel A. Both

## Merrillville, IN Br. 26

Mtg. 1st Sun. 3:00 p.m.  
Slovak Club - 6920 Broadway  
(219) 756-5101  
PRES. Jeff Szostek  
1652 W. 97th Ave., Crown Pt., 46307  
(219) 661-0233  
REC. SEC'Y. Raymond (Sam) Palyok  
724 E. 25th. Pl Lake Station, 46405  
(219) 962-7345 Zands6@msn.com  
ATS SEC'Y. Randall Floyd  
1806 E. 73rd Ave. Merrillville, 46410  
(219) 942-3494  
SICK NOTICES to Raymond (Sam) Palyok

## New Castle, PA Br. 27

Mtg. 1st Thurs. 8:00 p.m.  
Eintracht Hall 108 Taylor St., 16101  
(724) 652-7221  
PRES. Edith Hartfelder  
128 Decker Dr., N. Castle, 16105  
(724) 652-5106 gac3h@comcast.net  
SEC'Y. Marie Benedict  
PO Box 25 Edinburg, 16116  
(724) 667-7395 bckskinbnny@verizon.net  
ATS SEC'Y. Dolores J. LeComte  
125 W North St Apt. 331  
N. Castle, 16101  
(724) 658-4110 deej65@yahoo.com

## New Castle, PA Br. 27 cont.

SICK NOTICES & LOCAL DUES to  
Gertrude Tizak  
241 Cambridge St. #406  
N.Castle, 16105  
(724) 652-1867

## Monaca, PA Br. 29

Mtg. 1st. Sun. 12 noon  
Saxon Club 410 6th St.  
(724) 774-7737  
PRES. Lawrence H. Crudden  
1927 Hill Rd. Monaca, 15061  
(724) 775-0260  
SEC'Y. Sharon Donovan  
ATS SEC'Y. Terri L. Munroe  
1255 Chestnut St. Monaca, 15061  
(724) 774-7094  
SICK NOTICES to Patricia Backus  
923 Indiana Ave. Monaca, 15061

## Youngstown, OH Br. 30

Mtg. 2nd. Sun. 2:30 p.m.  
Saxon Club 710 S. Meridian 44509  
(330) 792-7973  
PRES. Walter Benesch  
1268 Bexley Youngstown, 44515  
(330) 792-9357  
SEC'Y. George Klein  
190 S Forest Hill Youngstown, 44515  
(330) 792-5959  
ATS ADULT & JUV. SEC'Y. Roger Fotiuk  
3849 Frederick Youngstown, 44515  
(330) 792-0034  
LOCAL DUES to Mike Markel  
2075 Sandy Ln. N Jackson, 44451  
(330) 538-2639

## Ellwood City, PA Br. 32

Mtg. 2nd. Wed. 7:30 p.m.  
Saxon Club 901 Millview St.  
(724) 758-3268  
PRES. Docia Jacobs  
130 Belton Rd. Ellwood City, 16117  
(724) 758-8486 djeannej@yahoo.com  
ATS Sec'y. Sara Mullin  
600 Dover Ln. Ellwood City, 16117  
(724) 758-4764

## Cleveland, OH Br. 33

Mtg. 2nd. Weds. 7:30 p.m.  
Lyndhurst Community Center  
1341 Parkview Drive, Lyndhurst OH  
440-449-5011  
PRES. George T. Schneider  
1035 Pennfield Rd. Cleve Hts., 44121  
(216) 382-8657  
SEC'Y. Jeffrey S. Krestel  
5130 Kneale Dr. Lyndhurst, 44124  
(440) 460-1745  
ATS SEC'Y. Dolf Litschel  
8050 Conestoga Trail Concord, 44060  
(440) 358-1184  
SICK NOTICES to Jeffrey S. Krestel  
LOCAL DUES to Michael N. Bretz  
388 East 317th St. Willowick, 44095  
440-943-4543

## Cleveland, OH Br. 34

Mtg. 2nd. Weds. 7:30 p.m.  
Lyndhurst Community Center  
1341 Parkview Drive, Lyndhurst  
PRES. Ema Litschel  
8050 Conestoga Trl. Concord, 44060  
(440) 358-1184  
SEC'Y. Arline Suts  
413 Downing Dr. Chardon, 44024  
(440) 285-9498 asuts@windstream.net  
ATS SEC'Y. Martha Bretz  
388 E 317th St. Willowick, 44095  
(440) 943-4543  
SICK NOTICES to Arline Suts  
LOCAL DUES to Ingeborg Krestel  
11655 Colburn Rd. Chardon, 44024  
(440) 639-1775 fkrestel@roadrunner.net

## Detroit, MI Br. 37

Mtg. 1st. Sun. 3:00 p.m.  
St. Peters Lutheran Church  
11423 Chicago Rd. Warren, MI  
(586) 979-3850  
PRES. Susanna Fleischer  
11060 Furbush Rd. Holly, 48442  
(810) 694-1860  
beetlebugsue7@peoplepc.com  
SEC'Y. Janet Nelson  
650 Trinway Dr. Troy, 48085  
(248) 879-3213 janetreadnelson@juno.com  
ATS SEC'Y. George Schemmel, Sr.  
20843 Coventry Clinton Twp., 48035  
(586) 791-8135  
SICK NOTICES AND LOCAL DUES to  
Samuel Fleischer  
11060 Furbush Rd. Holly, 48442  
(810) 694-1860  
beetlebugsue7@peoplepc.com

## Merrillville, IN Br. 40

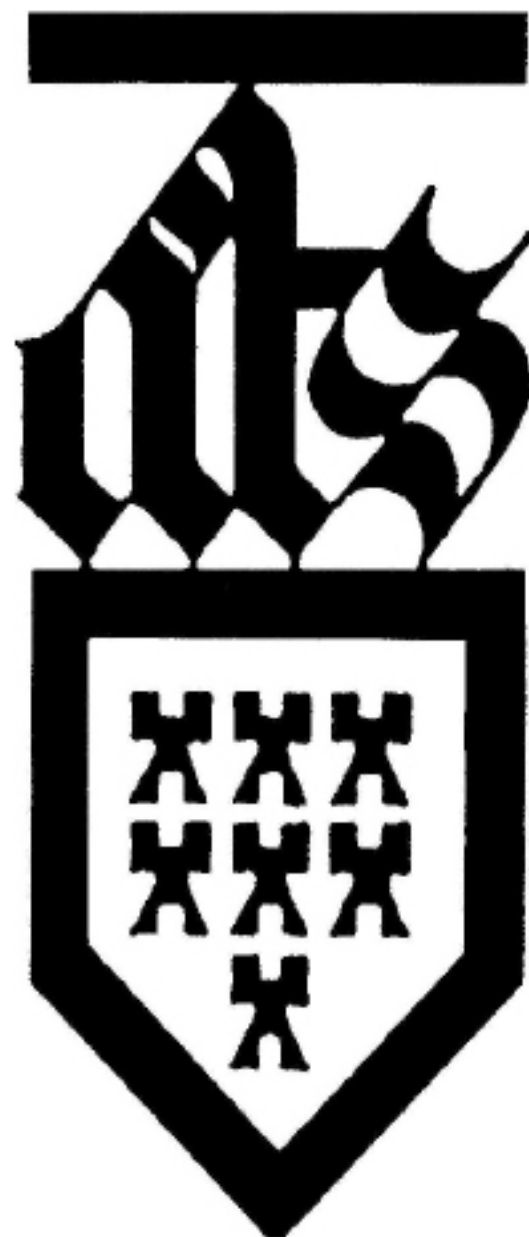
Mtg. 1st. Sun. 3:00 p.m.  
Slovak Club 6920 Broadway  
PRES. Betty Mucha  
6705 Harrison Ct. Merrillville, 46410  
(219) 769-5539  
SEC'Y. Brigitte Floyd  
1806 E. 73rd Ave. Merrillville, 46410  
(219) 942-3494 brigittefloyd@msn.com  
ATS SEC'Y. Randall Floyd  
1806 E 73rd Ave. Merrillville, 46410  
(219) 942-3494 rfloyd1066@msn.com  
SICK NOTICES to Brigitte Floyd  
LOCAL DUES to Zita Palyok  
724 E. 25th Pl. Lake Station, 46405  
(219) 962-7345 zands6@msn.com

## Ellwood City, PA Br. 45

Mtg. 2nd. Sun. 7:30 p.m.  
Saxon Club 901 Millview Ave.  
(724) 758-3268  
PRES. John Squicquero  
213 Wampum Ave. Ellwood City, 16117  
SEC'Y. Shane Wooley  
121 Spring Ave. Ellwood City, 16117  
ATS SEC'Y. Sam Mullin  
600 Dover Lane Ellwood City, 16117  
(724) 758-4764  
SICK NOTICES to Sam Mullin

**TALK**

**Talk over your insurance coverage with your Branch Deputy. You may find out that an additional certificate in the Alliance of Transylvanian Saxons can give you all the insurance you need to meet settlements and help raise your family.**



**Tell Your  
Family,  
Relatives,  
and  
Friends  
about  
our ATS  
Fraternal  
Society.**

## **Tell them:**

- **ATS Membership offers an exclusive combination of financial values and friendly fellowship activities.**
- **ATS Life Insurance and Annuity Savings Plans provide guaranteed protection and financial security to members and their families.**
- **ATS offers a wide range of national and local branch programs and activities that provide benefits and enjoyment for all, indeed---something for everyone!**
- **ATS promotes the recognition and preservation of our Transylvanian Saxon heritage.**
- **Membership in our ATS society is open to them and we welcome them to join us and enjoy the benefits of ATS Fraternalism!**

***INTRODUCE YOUR RELATIVES AND FRIENDS  
TO YOUR LOCAL BRANCH DEPUTY  
SO THAT THEY CAN BECOME AN ATS MEMBER TODAY!***